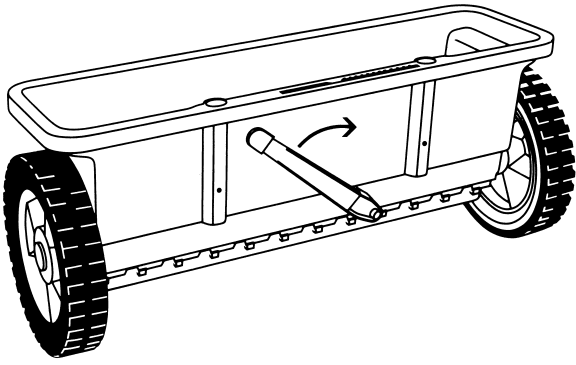


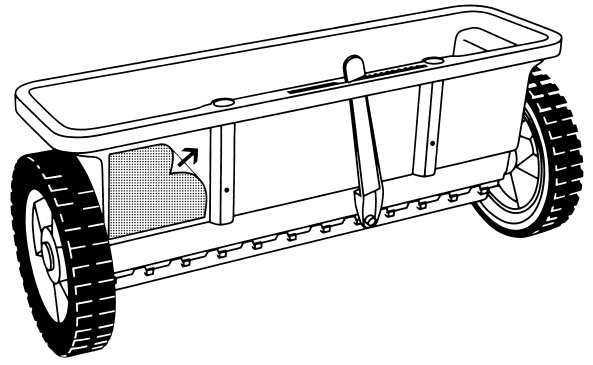
Art. 415

<b>D</b>	<b>Montageanleitung</b> Streuwagen
<b>GB</b>	<b>Assembly Instructions</b> Spreader
<b>F</b>	<b>Instructions de montage</b> Epandeur
<b>NL</b>	<b>Montageaanwijzing</b> Strooiwagen
<b>S</b>	<b>Monteringsanvisning</b> Gödningsspredare
<b>I</b>	<b>Istruzioni per il montaggio</b> Spandiconcime-sementi
<b>E</b>	<b>Instrucciones para el montaje</b> Carro semillero
<b>P</b>	<b>Instruções de montagem</b> Carro espalhador/semeador
<b>DK</b>	<b>Monteringsanvisning</b> Gødningsspreder
<b>CZ</b>	<b>Návod k použití</b> Univerzální sypací vozík
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Siewnik uniwersalny
<b>H</b>	<b>Vevőtájékoztató</b> Univerzális szórókocsi

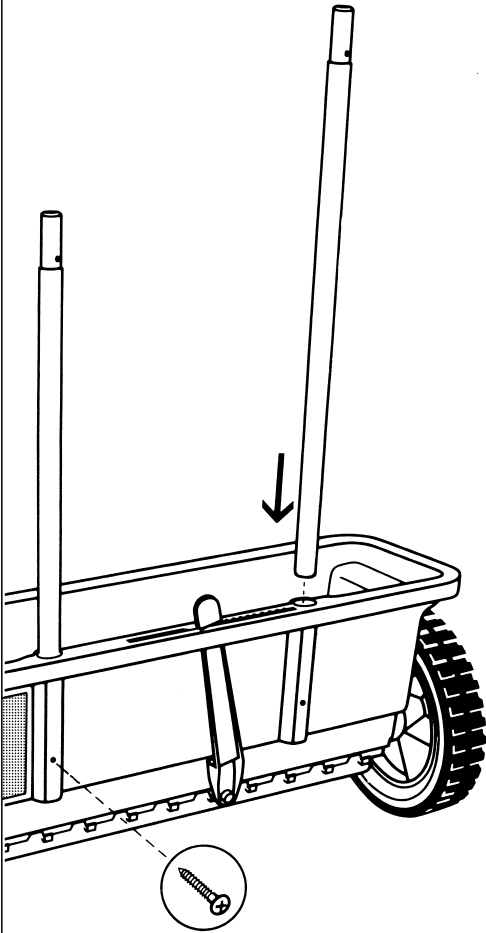
1.



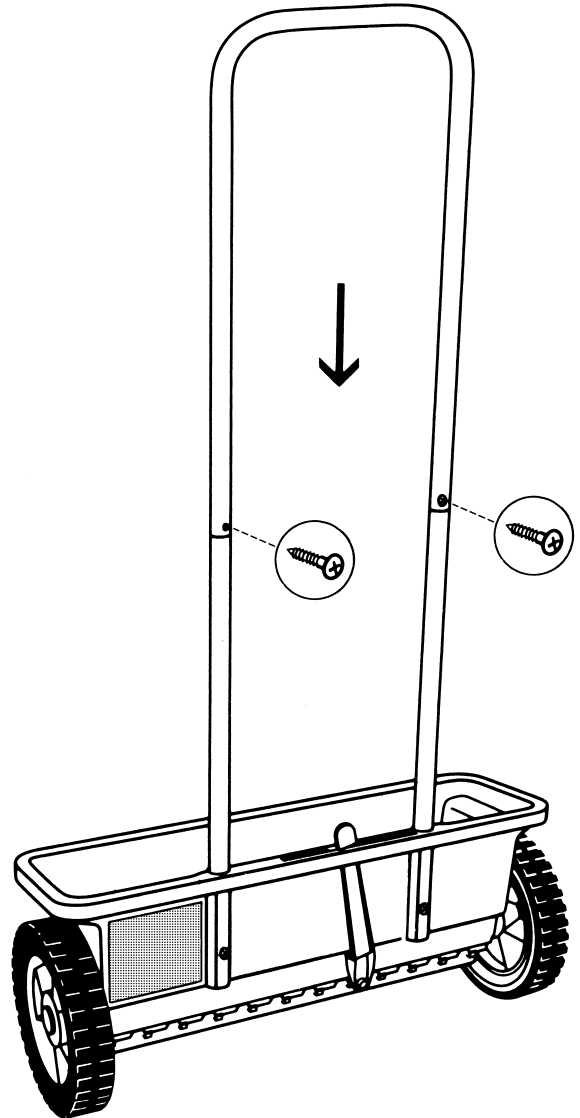
2.



3.



4.



## D

### Montage :

Streuwagen entsprechend Bild 1 bis Bild 4 montieren.

### Bedienung :

1. Vor dem Einfüllen des Streuguts Hebel auf 0-Stellung bringen.
2. Gewünschte Streumenge entsprechend der Streugut-Tabelle auf der Einstellskala wählen und die Hinweise des Streugut-Herstellers beachten.

**Wartung :** Nach dem Gebrauch Streuwagen mit Wasser ausspülen und gut trocknen lassen.

**Hinweis :** Die Empfehlungen auf der Streugut-Tabelle sind wegen der unterschiedlichen Korngrößen von Dünger und Samen nur unverbindliche Richtwerte.

## GB

### Assembly:

Assemble your Spreader as shown in Figures 1 to 4.

### Using your Spreader :

1. Move the lever to the "0" position before pouring the material you want to spread into your Spreader.
2. Adjust the spreader setting using the scale according to the spreading material table. Comply with the instructions of the spreading material manufacturer.

**Maintenance :** Rinse your Spreader with water after each use and allow it to dry completely.

**Note :** The recommendations on the spreading material table are because of the different grain sizes of fertilizer and seed only non-committal guide numbers.

## F

### Montage :

Monter l'épandeur conformément aux figures 1 à 4.

### Utilisation :

1. Avant de verser le produit dans l'épandeur, mettez le levier sur la position 0.
2. Sélectionnez la quantité d'épandage requise sur l'échelle de réglage conformément au tableau. Veuillez tenir compte des consignes du fabricant des produits.

**Entretien :** Lavez l'épandeur à l'eau après l'avoir utilisé et laissez-le bien sécher.

**Conseil :** Les recommandations au tableau sont – à cause des grosseurs de grains différentes des engrais et des semences – seulement des valeurs indicatives qui n'engagent à rien.

## NL

### Montage :

Strooiwagen aan de hand van afbeelding 1 tot 4 monteren.

### Bediening :

1. Voordat het strooi materiaal erin wordt gedaan hendel op de 0-stand zetten.
2. Gewenste hoeveelheid strooi materiaal volgens de strooi-materiaaltabel op de instelschaal kiezen. Let op de aanwijzingen van de strooi materiaalproducent.

**Onderhoud :** Na gebruik de strooiwagen met water uitspoelen en goed laten drogen.

**Aanwijzing :** De aanbevelingen op de strooi materiaaltabel zijn wegens de verschillende korrelgroottes van mest en zaad alleen vrijblijvende aanbevolen waarden.

## S

### Montering :

Montera gödningssspridaren enligt bild 1 till 4.

### Handhavande :

1. Ställ om spaken till läge 0 innan du fyller på materialet.
2. Se tabellen för önskad strömmängd och ställ in skalan. Ta hänsyn till anvisningarna från tillverkaren av gödningsmedlet.

**Underhåll :** Spola av gödningssspridaren med vatten och torka av den efter varje användning.

**OBS!** De rekommenderade inställningarna i tabellen är endast generella eftersom storleken på gödningsmedel och fröer kan variera.

## I

### Montaggio :

Procedere come illustrato nelle figure 1 - 4.

### Impiego :

1. Spostare la leva sulla posizione 0, quindi versare nel contenitore il materiale da spargere.
2. In base alla tabella in dotazione individuare la quantità di materiale da distribuire al suolo e regolare di conseguenza la posizione della leva utilizzando l'apposita scala. Attenersi alle avvertenze del produttore.

**Manutenzione :** Dopo l'uso sciacquare lo spandiconcime e lasciarlo asciugare bene prima di riporlo.

**Nota bene :** Viste le diverse possibili dimensioni dei semi e dei granuli di concime, i dati riportati sulla tabella sono da considerarsi puramente indicativi.

## E

### Montaje :

Montar el carro sembrero según las ilustraciones 1 a 4.

### Manejo :

1. Antes de llenar con gravilla, poner la palanca a la posición 0.
2. En la escala de ajuste, seleccionar la cantidad de semillas correspondiente de la tabla de gravilla. Preste atención a las indicaciones del fabricante de gravilla.

**Mantenimiento :** Tras el uso del carro sembrero, lavar con agua y secar bien.

**Nota :** Las recomendaciones en la tabla de gravilla están – por los diversos dimensiones de grano del fertilizante y de las semillas – solamente indicativos no obligatorios.

## P

### Montagem :

Monte o carro espalhador de acordo com as figuras 1 a 4.

### Operação :

1. Antes de encher com o material a granel, coloque a alavanca na posição 0.
2. Selecione a quantidade de material espalhado na escala de ajuste de acordo com a tabela de material. Observe as instruções do fabricante de material a granel.

**Manutenção :** Lave o seu carro espalhador com água após cada uso e seque-o completamente.

**Nota :** As recomendações na tabela de material devem-se aos vários tamanhos de sementes ou grãos dos fertilizantes existentes no mercado. Estes índices são facultativos para sua informação.

## DK

### Montering :

Gödningsssprederen monteres ifølge billede 1 til 4.

### Betjening :

1. Før påfyldning af gödningsmaterialet bringes armen i 0-stilling.
2. Den ønskede spredemængde vælges på indstillingsskalaen ifølge gödningstabellen. Iagttag henvisningerne fra producenten af gödningsmaterialer.

**Vedligeholdelse :** Efter brug skylles gödningsssprederen med vand og lades tørre godt.

**Henvisning :** Anbefalinger af gödningstabellen er – på grund af forskellige kornstørrelser af gödning og frø – kun ikke bindende anbefalet værdier.

**Montáž:**

Sypací vozík sestavit podle obr. 1 a obr. 4.

**Obsluha:**

1. Před naplněním vozíku posypem nastavit páčku na pozici 0.
2. Zvolit na stupnici požadované množství posypu podle tabulky a dbát na pokyny výrobce posypového materiálu.

**Údržba:** Po použití sypacího vozíku jej vypláchněte vodou a nechte uschnout.

**Upozornění:** Doporučení v tabulce jsou uvedena kvůli rozdílným velikostem zrn hnojiva a semen. Jsou tedy pouze informativní.

**Montaż:**

Siewnik do nawozów należy zmontować w oparciu o rysunki 1 do 4.

**Obsługa:**

1. Przed napełnieniem siewnika nawozem dźwignię nastawczą ustawić w pozycji „0”.
2. Następnie ustawić dźwignię na pozycji odpowiadającej żądanej ilości wysiewu według tabeli umieszczonej na siewniku, jednocześnie należy przestrzegać zaleceń producenta nawozu.

**Uwaga!** Po użyciu urządzenie należy przepłukać i odczekać aż wyschnie.

**Wskazówka:** Zalecenia zamieszczone na tabeli wysiewu ze względu na różnorodną wielkość ziaren nawozów lub nasion nie są wskaźnikami wiążącymi.

**Összeszerelés:**

A szórókocsit az 1.-4.-ig való képek alapján szerelje össze.

**Alkalmazása:**

1. A szóróanyag betöltése előtt a szabályozókart tegye 0-állásba.
2. A kivánt szórási mennyiséget a szórási táblázat alapján a beállítási skála segítségével és a szóróanyag termelője általi utasítás figyelembevételével állítsa be.

**Karbantartás:** Használat után öblítse ki a szórókocsit, és hagyja megszáradni.

**Kérjük vegyék figyelembe:** A szórási táblázat javaslati a műtrágyák és a magvak eltérő szemcse nagysága miatt csak iránymutatóként tekinthetők.

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+049) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+049) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Tel: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297-68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
CY-1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
Info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokop  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. - 194 00  
Industrial Area Koropi  
Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokop.gr  
www.agrokop.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
gardena@gardena.hu  
Phone: (0036) 80 20 40 33

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Tel. 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp  
Phone: (+81) 33 264 4721

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Tél.: (+352) 40 14 01  
info@neuberger.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.nz

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 231 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
(+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Bohrova č. 1  
85101 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silc.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (0041) 1 860 26 66  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033  
Phone: (+380) 44 220 4335  
info@gardena.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com